

æquálitas. Quam laudant Angeli, atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotidíe, una voce dicéntes:

distinction in persons, unity in Essence, and equality in Majesty: in praise of which Angels and Archangels, Cherubim also and Seraphim day and night exclaim, without end and with one voice saying:

Ps. 25:4 **COMMUNION**

UNAM pétii a Dómino, hanc re- quíram: ut inhábitem in domo Dò- mini ómnibus diébus vitæ meæ.

One thing I have asked of the Lord, this will I seek after: that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life.

POSTCOMMUNION

QUOS cœlésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus: ut a nostris mundémur occúltis, et ab hóstiam liberémur insídiis. Per Dóminum.

Thou hast filled us with thy heavenly gifts, O Lord: vouchsafe, we beseech Thee, to cleanse us from our hidden faults, and deliver us from the snares of our enemies. Through our Lord.

Fifth Sunday After Pentecost



Christ Preaching at Capernaum by Maurycy Gottlieb, 1979

Church of the Holy Ghost
316 Judson Street
Tiverton, Rhode Island

The Priest sprinkles holy water before solemn Mass on Sundays.

The Asperges and Vidi Aquam

VIDI aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia: et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia, alleluia.

I saw water coming forth from the temple on the right side, alleluia; and all those to whom this water came were saved, and shall say, alleluia, alleluia.

V. Confitemini Domino quoniam bonus:
R. Quoniam in saeculum misericordia eius.

V. Give praise to the Lord, for He is good:
R. For His mercy endureth forever.

V. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto:
R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

V. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost:
R. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Ps. 26:7,9 **INTROIT**

EXAUDI, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: adjútor meus esto, ne derelinquas me, neque despicias me, Deus salutáris meus. Ps. 26. 2. Dóminus illuminatio mea, et salus mea, quem timébo? V. Glória Patri... Cogitatioes Cordis...

HEAR O Lord, my voice with which I have cried to Thee: be Thou my helper, for-sake me not, nor do Thou despise me, O God, my Saviour. Ps. The Lord is my light, and my salvation, whom shall I fear?. V. Glory be to the Father ...

COLLECT

DEUS, qui diligentibus te bona invisibilia preparasti: infunde cordibus nostris tui amoris affectum: ut te in omnibus et super omnia diligentes, promissiones tuas, quae omne desiderium superant, consequamur. Per Dóminum...

O God, Who hast prepared for those who love Thee such good things as eye hath not seen; pour into our hearts such love towards Thee, that loving Thee above all things, we may obtain Thy promises, which exceed all that we can desire. Through our Lord.

1 Pet. 3:8-15 **EPISTLE**

CARÍSSIMI: Omnes unánimes in oratione estote, compatiéntes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti, húmiles: non reddéntes malum pro malo, nec maledictum pro maledicto: sed e contrario benedicéntes: quia in hoc vocáti estis, ut benedictionem hereditate possideátis. Qui enim vult vitari diligere et dies videre bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia ejus ne loquántur dolum. Declinet a malo, et fáciat bonum: inquirat pacem, et sequatur eam. Quia óculi Dómini super justos, et aures ejus in preces eórum: vultus autem Dómini super faciéntes mala. Et quis est qui vobis nóceat, si boni aemulatóres fuéritis? Sed et si quid patimini propter justítiam beáti. Timórem autem eórum ne timuérítis: et non conturbémíni. Dóminum autem Christum sanctificáte in cordibus.

Dearly beloved: Be ye all of one mind, having compassion one of another, being lovers of the brotherhood, merciful, modest, humble; not rendering evil for evil, nor railing for railing, but contrariwise, blessing: for unto this are you called, that you may inherit a blessing. For he that will love life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile. Let him decline from evil and do good; let him seek after peace, and pursue it; because the eyes of the Lord are upon the just, and His ears unto their prayers, but the countenance of the Lord is against them that do evil things. And who is he that can hurt you, if you be zealous of good? But if also you suffer anything for justice's sake, blessed are ye. And be not afraid of their fear, and be not troubled; but sanctify the Lord Christ in your hearts.

Ps. 83:10,9 **GRADUAL**

PROTECTOR noster aspice, Deus: et respice super servos tuos. V. Dómine Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

Behold, O God our protector, and look on Thy servants. V. O Lord God of hosts, give ear to the prayers of Thy servants.

Dan. 3:52 **ALLELUIA**

ALLELÚIA, Allelúia. V. Dómine, in virtute tua lætábitur rex; et super salutáre tuum exultábit vehementer. Alleluia.

Alleluia, alleluia. V. In Thy strength, O Lord, the king shall joy; and in Thy salvation he shall rejoice exceedingly. Alleluia.

Mt 5:20-24 **GOSPEL**

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Nisi abundáverit justítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum, non intrábitis in regnum cœlórum. Audístis, quia dictum est antiquis: Non occides: qui autem occiderit, reus erit iudicio. Ego autem dico vobis: quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit iudicio. Qui autem dixerit fratri suo, raca: reus erit concilio. Qui autem dixerit, fátue: reus erit géhennæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et ibi recordátus fuéris quia frater tuus habet áliquod advérsus te: relínque ibi munus tuum ante altáre, et vade prius reconciliári fratri tuo: et tunc veniens offeres munus tuum.

At that time, Jesus said to His disciples: Except your justice abound more than that of the Scribes and Pharisees, you shall not enter into the kingdom of heaven. You have heard that it was said to them of old: Thou shalt not kill; and whosoever shall kill, shall be in danger of the judgment. But I say to you, that whosoever is angry with his brother, shall be in danger of the judgment; and whosoever shall say to his brother: Raca, shall be in danger of the council; and whosoever shall say: Thou fool, shall be in danger of hell fire. If therefore thou offer thy gift at the altar, and there thou remember that thy brother hath anything against thee, leave there thy offering before the altar, and go first to be reconciled to thy brother; and then coming thou shalt offer thy gift.

Ps 15:7-8 **OFFERTORY**

BENEDÍCAM Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris es mihi, ne commóvear.

I will bless the Lord, who hath given me understanding; I set God always in my sight; for He is at my right hand, that I be not moved.

SECRET

PROPITIARE, Dómine, suppli cationibus nostris: et has oblationes famulórum famularúmque tuárum benignus assúme: ut, quod singuli obtulérunt ad honórem nominis tui, cunctis proficiat ad salutem. Per Dóminum.

Be appeased, we beseech Thee, O Lord, by our supplications: and in Thy loving kindness, accept the offerings Thy servants and handmaidens lay before Thee, that the offerings of each to the glory of Thy name may profit all alike unto salvation. Through our Lord.

PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Filio tuo, et Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine diferéntia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ, sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who, together with Thine only-begotten Son and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the Oneness of a single Person, but in the Trinity of one substance. For what by Thy revelation we believe of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation; so that in confessing the true and eternal Godhead, in It we should adore